

**Por un feminismo de ermanâ de tierra**



Êtte año que dehamô atrâh, pero que todabía arrâtramô, nô a impuêtto a muxâ mirâh la bida a trabêh de una bentana; a otrâ tantâ, adâttânnô çin remedio a lâ medidâ urbano-çéntricâ que çe an pençao dêdde y pa lâ grandê çudadê. La primabera çe açerca y çegimô en una pandemia que çe a yebao demaçiâh bidâ que no borberán, y que a açentuaio mâh la criçî, la precariédâ y la farta de çerbiçîo en la que bibimô. A tenío que benîh un birû pa demôtrâh que êtte çîttema que no orbita arrededôh de la bida y en er que nô encontramô atrapâh no êh çôttensible, y que çolo êh er comienço y agrabamiento de otrâ criçî y pandemiâ. A êtta emerhençia climática, en êttô úrtimô tiempô çe an unío la emerhençia çoçiâh y çanitaria, y no podemô començâh êtte maniçêtto çin traêh aquí a toâ lâ perçonâ gorpeâh por er birû y er çîttema.

Quiçâh podamô caêh en el errôh de pençâh que lâ palabrâ no çon capaçê de muxo. Pero noçotrâ pençamô que çigen çiendo importantê. A peçâh de la inçertidumbre y der dolôh, nuêtrâ palabrâ çon tambiênn ecoçîttemâ de pençamientô y aççionê que no êççîttan en otrô lugarê. Graçiâ a eyâ podemô bêh er mundo, formâh parte de él, reimahinâh y açêh poçible pençâh y creêh en otrô futurô fuera de êtte çîttema.

Ermana,

êtte 2021 no çardremô a la caye como otrô año. Êttaremô çeparâh por una dîttançia que nô a robao lô beçô, lô abraçô que yebamô un año çin çentîh, y eçâ çonriçâ que an ocurtao lâ mâccariyâ. Por eço, en êtte año en er que lâ plaçâ êttarán mâh baçîâ que nunca, ô imbitamô a leêh êttâ palabrâ, a açêl-lâ buêtrâ, dêdde lô barconê, dêdde lô ogarê, y dehâh que el umo de lâ ximeneâ çe encarge de huntâh nuêtrâ boçê, que er biento lâ aga yegâh bien lehô.

Êtte 8 de março no podemô dehâh de arçâh nuêttra bôh como muherê ruralê. Porque la pandemia tambiênn a traío minutô de luçidêh; minutô en lô que emô bîtto como la propia çudadanía çe organiçaba y çe encargaba de aqueyo a lo que lâ políticâ públicâ no an querío yegâh, porque no an êttao a la artura ni an çido çufiçientê. Por eço quemô darô lâ graçiâ: por ençeñânnô que otrâ formâ de combibîh y de apoyo mutuo çon poçiblê.

Graçiâ a eçâ muherê prodûttorâ y pençadorâ, que dêdde abaho çe an

organizaçao pa que çu alimentô localê y de prôççimidá pudieran yegâh âtta toâ lâ caçâ. Nô acordamô êppeçiarmente de iniçiatibâ como SOS Campesinado, y de toâ lâ hõnnalerâ migrantê que el año paçao çe quedaron atrapâh dentro de nuêtrâ fronterâ, en un paîh que no era er çuyo, lehô de çu familiâ y en unâ condiçionê mu lehô de podêh denominarçe dînnâ. Tambièn de toâ aqueyâ perçonâ trabahadorâ en er çêttôh agrícola y ganadero que çe contahieron de covid-19 durante la primavera y er berano paçâo debío a lâ condiçionê infraumanâ en lâ que trabahaban y bibían, poniendo de manifiêtto un çîttema de produççión intençibo que çe çôttiene a baçe de no rêppetâh lô derexô umanô mâh báçicô, ni er bienêttâh animâh, ni lô recurçô naturalê ni er territorio que nô çôttiene.

Graçiâ a toâ eçâ muherê que no dehan ni un çolo día de cuidâh de çu ganao, de la tierra, de preçerbâh nuêtrâ raçâ autóttonâ y çemiyâ localê, manteniendo nuêtrô ecoçîttemâ y çu biodiberçidá. Ni er birû ni lâ grandê nebâh de êtte imbiênno an conçeçgio parâl-lâ. Porque, çi nuêtrô mediô ruralê no çon çonâ catâtróficâ, êh graçiâ a çu perçeberançia y çu trabaho artrúitta, que la mayoría de lâ beçê çige çiendo imbiçible y no reconoçio.

Êtte año nô emô quedao mâh uérfanâ que nunca por culpa de êtte birû. Emô perdío a muxâ perçonâ a lâ que queríamô: que formaban parte de nuêtra familia, de nuêtrâ amíttadê, cómpliçê en er día a día... Y, çobre tó, emô perdío eça gran çabiduría que çe êconde trá lô ohô y lâ manô de tantâ muherê ruralê de edá abançá. Un conoçimiento de la tierra, der medio que nô rodea, eredao de lâ aguelâ de lâ aguelâ de çu aguelâ, que aora cûttodiarán lâ florê y lâ piedrâ, y que con eyâ çe a marxao pa çiempre.

Tambièn çe an ido con eyâ muxâ palabrâ que ya nunca borberán. Argunâ, con çuerte, abrán quedao recohidâ en lâ ohâ de argún dîççionario locâh, êpperando a que argien lâ deçemporbe. Porque no podemô orbidânnô tampoco de la riqueza linguítica que an cûttodiao lâ muherê ruralê, dando nombre a tóh lô elementô que nô rodean, y graçiâ a lâ cualê oy tenemô la çuerte de podêh çegîh êccuxando una gran bariedá de lenguâ y açentô que açen únicô y diberçô nuêtrô mediô ruralê. Detrâh de la lengua y de la palabra ay formâ de bida y bínculô marabiyoçô y únicô.

Tampoco nô orbidamô de toâ lâ muherê que çe ben díccriminâh por çu

diberçidá y de nuêtrâ ermanâ trans. No podemô orbidânnô de eçâ muherê que ablan y ben con çû manô, ni de lâ muherê que caminan a otrô rîmmô. De lâ muherê ruralê con çufrimientô y malêttarê emocionalê, de aqueyâ con capacidâdê dîttintâ. Yamâh locâ, yamâh rarâ, yamâh dîccapaçitâh. Çeñalâh por çêh diferentê. Doblemente orbidâh y doblemente afêttâh por la pandemia.

Toâ çomô diferentê,

y toâ,

huntâ,

con nuêtrâ diberçidâdê, cûttodiamô nuêtrô mediô ruralê. Lô yenamô de bida y nô enredamô pa çegîh açia delante, orbidândonô de eçâ palabrâ que empieçan por “dê-” y que tanto gûttan a lô mediô de comunicaçión.

Deçiamô que la pandemia nô a robao lô abraçô, pero emô tehío mâh redê que nunca pa çuplîh eça farta de çerbiçîo que an çido agrabâo por la pandemia. Organiçândonô pa yebâh alimentô a quienê no podían çalîh de çû caçâ, biçitando a quienê no podían bêh a çû familiarê por êttâh lehô, y dedicando mâh tiempo que nunca a cuidâh de quienê tenemô çerca.

En êttô tiempô difiçilê, muxâ muherê an tenío que combinâh lô trabahô en er campo, otrâ er teletrabaho, otrâ an çegío ar pie der cañón en lô çentrô de çalûh; con çêh maêtrâ, cuidadorâ, enfermerâ... Teniendo que êttâh dîpponiblê pa lô demâh tó er tiempo.

Emô oío de forma còttante que tenemô muxa çuerte de bibîh en un pueblo, porque tenemô contâtto dirêtto con la naturaleza. Pero lo que nadie be êh que aquí lô çerbiçîo báçicô çe an bîtto dîmminuîo por partida doble; unô çerbiçîo que ya eran êccaçô y que en muxô caçô an deçapareçío. Con er birû como êccuçâ çe an çerrao çentrô de día y comedorê, y çe a reduçío el orario de muxâ guarderiâ y otrô êppaçiô dedicâo a lô cuidâo. Ademâh, muxâ familiâ an tenío que çacâh de lâ reçidençiâ a çû mayorê por miedo a que çe contahiaran, encontrândoçe muxâ muherê çin otra artênnatiba que tenêh que arreglarçelâ pa podêh conçiliâh çû trabahô con er cuidao de çû familiarê

dependentê.

Nô acordamô también de toâ lâ compañerâ que an çufrío ERTES, o que an tenío que çerrâh çû negociô por la criçî deribá de la pandemia. Emô bítto cómo, durante muxo tiempo, dêdde lâ âmminîtraçionê çe a impurçao en lâ çonâ ruralê er turímno como (caçi) única fuente de ingreçô. Êtte año la pandemia a exo que muxâ familiâ en el rurâh dedicâh ar turímno lo êttén paçando rearmente mâh y no tengan otrâ ôçcionê.

La pandemia a agudiçao, mâh que nunca, la brexa dihitâh. En un año en er que er teletrabaho a emerhío en nuêtro paîh, nô emô encontrao con que mientrá en lâ grandê çidadê êttá yegando ya el 5G, en muxô de nuêtro pueblô no ay ni çiquiera banda anxa. Emô incorporaó la palabra «teletrabaho» a nuêtra rutina, y pa muxô mediô y âmminîtraçionê çe a combertío en panaçea y çarbaçión de nuêtro mediô ruralê. Noçotrâ oy quemô reibindicâh er tierratrabaho. Queremô çegîh luxando por tenêh âççeço a la tierra y a una bibienda dînna en er medio rurâh. Queremô que çe ayude y çe façiliten lâ produçcionê agroecolóhica y êttençibâ que êttán ligâh ar territorio, produçiendo alimentô de arto balôh ambientâh, creando un bínculo único entre perçona, animâh, çemiya y tierra. Queremô dînnidâ y derexô pa lâ perçonâ migrantê que trabahan en nuêtro campô. Queremô lô çerbiçió públicô de calidâ que nô mereçemô.

Pronto borberá la primabera.

Nuêtro campô ya luçen un colôh berde que nô açe pençâh en otro mañana. çino No importa lo que bengá, porque çegiremô unidâ plantando cara a lâ âbberçidadê. Porque ni çiquiera êtte birû a conçegío baçiâh nuêtro territorio. Çegimô huntâ frente a la pandemia. Çegimô uniendo nuêtro pueblô tehiendo redê y bínculô, con nuêtrâ manô teñidâ por er colôh der terruño. Y nô quedamô aquí en la tierra y conhugamô er berbo «aterreñar», una palabra der norte que nô debuerbe la êpperança y la lûh. Çînnifica bêh y piçâh la tierra de nuebo dêppuêh de la niebe, no çolo noçotrô, también lô animalê, que buerben trâ lâ grandê nebâh a alimentarçe der pátto. Çabemô que pronto podremô manxânnô lâ manô de tierra, toâ huntâ; mirânnô, y çonreîh.

Por un feminîmmo de toâ,

por un feminîmmo de ermanâ de tierra.

\*La ilûttraçión êh de Eva Piay. Podêi dêccargâl-la aquí.

\*\* (Êtte Manifiêtto fue êcrito por Lucía López Marco y María Sánchez. Graçîa a lô conçehô y aportaçionê de Celsa Peitado, Ana Pinto, Blanca Casares, Patricia Dopazo, Mentxu Ramilo, Karina Rocha, Elisa Oteros y Elena Medel. Y a tantâ que abêi exo yegâh buêtrâ aportaçionê.)

Êtte manifiêtto a çido traduçío al andalûh por Amin